

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Mout mest bele la douce (con)mencance du nouuel tens alentrant de pascor. que bois (et)pre sont de maínte senbla(n)ce vert (et) vermeil. couu(er)t derbe (et) de flor. (et) ie sui las deca en tel balance. que maíns joíntes aor mabele mor ou ma haute richor nesai le quel sen ai joie (et) plor paor. si que souuent cha(n)t la ou de cuer plor. que lons respis mesmaie (et) mes cheance.	Mout m'est bele la douce conmençance du nouvel tens a l'entrant de Pascor, que bois et pré sont de mainte senblance: vert et vermeil, couvert d'erbe et de flor, et je sui las, de ça en tel balance que mains jointes aor ma bele mor ou ma haute richor, ne sai le quel, s'en ai joie et paor, si que souvent chant la ou de cuer plor que lons respis m'esmaie, et mescheance.
	II
Ia de mon cuer nistra mes la coíntance. sima (con) quis amors plaín de doucor. cele qui iai toz toz iors en remembrance. si que mes cuers ne sert dautrelabor. ma douce dame en qui jai ma fian ce. m(er)cí por vostre anor car sen vos truis lesen blant menteor. mort mauriez aloidet(ra)itor. sien vaudroit nouaus vostre valor. saínsi ma vez ocis par deceuance	Ja de mon cuer n'istra mes l'acointance si m'a conquis, amors plain de douçor, cele qui j'ai toz toz jors en remembrance si que mes cuers ne sert d'autre labor. Ma douce dame en qui j'ai ma fiance, merci por vostre anor! Car s'en vos truis le senblant menteor mort m'avriiez a loi de traïtor, si en vaudroit nouaus vostre valor. s'ainsi m'avez ocis par decevance.
	III

Dex (con)ma mort de debo nere lance. sensi milet morir atel dolor. quases vers euz me vint sanz defiance. ferir au cuer q(ua)inz níout autretor. m(ou)lt vo lenties preisse lauenga(n)ce pardieulecreator. sique mil fois la peusse le ior. fe rír aucuer ausi dautel sa uor. ne iacertes ne feisse clamor. se ie eusse de moí vengier puissance.	Dex, con m'a mort de debonere lance, s'ensi mi let morir a tel dolor! Qu'a ses vers euz me vint sanz defiance ferir au cuer qu'ainz ni out autre tor. Moult volentieres preisse la vengeance par Dieu le Creator, si que mil fois la peüsse le jor ferir au cuer ausi d'autel savor, ne ja certes ne feisse clamor se je eüsse de moi vengier puissance.
	IV
He franche riens puis quen uostre manaie me sui tot mis. t(ro)p mesecores lent. car dons nest pas cortois con t(ro)p delaie. si sen esma ie (et)pláint cil quiatent car quilesien done retrai augment. son gre en pert (et)sicouste eusement	He franche riens, puis qu'en vostre manaie me sui tot mis, trop me secorés lent car dons n'est pas cortois con trop delaie! Si s'en esmaie et plaint cil qui atent, car qui le sien done retraiaument son gré en pert et si cousteusement.
	V
Chancon va tenla ou mescuers ten voie. ne los dire autrement. la t(ro)u ueras se mes cuers neme ment. cors sanz merci gresle (et)lonc blanc (et)ge(n)t sínple (et) cortoise de biau (con)tetenement. (et)vis riant freshecoleur veraie.	Chancon, va t'en la ou mes cuers t'envoie, ne l'os dire autrement, la trouveras, se mes cuers ne me ment, cors sanz merci, gresle et lonc, blanc et gent simple et cortoise, de biau contetenement et vis riant, fresche couleur veraie.

- letto 360 volte